دورتموند

بايرن مونيخ

بايرن مونيخ

میانگین کل در ده فصل اخیر بوندس لیگا

ارنست هایل

اودو لاتک

اتو رهاگل یوپ هاینکس

يوپ هاينکس

كارل هاينتس فلدكمي

اتو رهاگل

فرانتس بكن باوئر

اوتمار هيتزفلد اوتمار هيتزفلد

بيوواني تراپاتوني

اتو رهاگل اوتمار هيتزفلد

اوتمار هيتزفلد

اوتمار هيتزفلد

اوتمار هيتزفلد

فليكس ماگات

تعداد تعداد بازی میانگین ۴۲۷ ۳۶۵ م۸/۰

۴۰ دوره

درست در جایی که در سال ۱۹۶۵ به عنوان بازیکن

همه چیز برای او آغاز شد، قرار است اکنون با فوتبال

خداحافظی کند. «یوپ هاینکس» پس از گذر از

ایستگاه هایی در داخل و خارج از کشور آلمان و همچنین

کسب عنوان قهرمانی در لیگ قهرمانان اروپا، که اوج

دوره مربیگری وی به حساب می آید، مجدداً به

مونشن گلادباخ بازگشته است. اکنون قرار است این

مربى ١ عساله به عنوان جانشين «هورست كوپل» تيم

بوروسیا را به رتبه های بالاتری رهنمون کند. او در

گفت وگوی خود با روزنامه یکشنبه «فرانکفورتر

آلگماینه» از بازگشت غیرمنتظره اش به این تیم، کار با

بازیکنان جوان و مستعد و پیامدهای جام جهانی صحبت

■شما حدود دو سال پیش با دنیای مربیگری خداحافظی

بعد از شالکه تصمیم گرفته بودم که دیگر هیچ وقت

مربیگری نکنم. البته در آن زمان دچار بیماری هم شده

بودم. در فصل گذشته هم دوبار آمدم به استادیوم

«بوروسیا پارک» و تحت تاثیر جو این استادیوم مملو از

جمعیت و تماشاچیان بسیار خونگرم آن قرار گرفتم. از

آن لحظه به بعد بود که دوباره احساس کردم که تمایل

■با توجه به اینکه تیم بوروسیا یک تیم متوسط به حساب

وقتی آقای «یتر یاندر» سرپرست تیم با من تماس

گرفت، فکر کردم او می خواهد درخصوص مربی جدید

با من مشورت کند یا اینکه از من بپرسد که می توانم کسی

را معرفی کنم که به درد گلادباخ بخورد. ولی بعد از

دو، سه ساعت او از من پرسید که آیا می توانم تصور

كنم كه مربى اين تيم شوم؟ در آن لحظه به خودم گفتم:

«ای وای، این دیگه چه پیشنهادیه ؟» ولی پاندر من را قانع كرد . وضعيت اين تيم نه تنها از نظر اقتصادي خوب

است بلکه آنها برای آینده برنامه دارند. در اینجا من

می توانم با بازیکنان جوان آن طور که در نظر دارم کار

■در شالکه از شما انتقاد می کردند که شما بیش از حد

به جوانان تیم میدان می دهید. آیا شما به بازیکنان

بله، البته. براى مثال «اينسوا» بازيكن جديد

آرژانتینی ما. او بازیکن جاافتاده و باکلاسی است که

البته هنوز هم مي تواند كاملاً متحول شود. انعقاد قرارداد

باور کردنش چندان آسان نیست، اما دیگر

جام جهانی به گذشته متعلق است و حالا باید در انتظار شروع فصل جدید بوندس لیگا نشست . در برههای که

همه امیدوارند موفقیت و شکوه جام جهانی، با شروع

بازی های باشگاهی در آلمان نیز ادامه یابد اما در این

رابطه، شک و تردیدهای مختلفی در هنگامه آغاز

بازی ها جلب نظر می کند. اول ؛ مسئله ای که وقوعش محتمل به نظر مي رسد آن است كه آن عده از مردمي كه

در جام جهانی در خیابان های شهرهای مختلف محل

برگزاری بازی ها تجمع می کردند و حتی در استادیوم ها

نیز به جشن و پایکوبی مشغول بودند شاید دیگر اثری از آنان در ورزشگاه ها مشاهده نکنیم و نه کسانی که در

روزهای سرد نوامبر به تماشای پیروزی ولفسبورگ در

برابر انرگی کوتبوس می روند و نه کسانی که با تماشای

نمایش پیروزمندانه آلمانیا آخن که با شالکه در خانهاش

به تساوي رسيده است آنها را تشويق مي كنند. مسئله

دوم، به همان جذابیتی است که آلمان در ماه های ژوئن

و جولای این تابستان از خود به نمایش گذاشت و آن

اینکه شاخص ترین و بزرگترین فوتبالیست های خارجی بوندس لیگا و البته یک رشدیافته داخلی، سرانجام پس

حرفه ای و باتجربه نیازی ندارید؟

خود را آغاز كنم.

می آید، چرا این پیشنهاد را قبول کردید؟

كرديد. چرا دوباره برگشتيد؟

امروز در فوتبال اروپا

ساعت ١٧: لوركوزن- آلمانيا آخن، هامبورگ-بيلهفلد، ماينتس-بوخوم،

مونشن گلادباخ- انرگی کوتبوس، شالکه-

ساعت ۱۸/۴۵: لوريان - بوردو، ساعت

۲۱/۳۰ : ليون-تولوز، موناكو-سناتيين، نانسي-

سدان، نیس-نانت، سوشو-اوسر، تروآ - لومان،

اسكوربورد

دورسوم مرحله مقدماتي ليگ قهرمانان دور رفت:

آستریاوین ۱- بنفیکا ۱، دیناموزاگرب صفر-

آرسنال ۳، زسكامسكو ۳- روزومبروك صفر،

ديناموكيف ٣- فنرباغچه ١، ليل ٣- رابوتينكي

صفر، شاختار دونتسک ۱ - لژياورشو صفر،

گالاتاسرای ۵- ملادا۲، لفسکی صوفیه ۲- کیه وو

صفر، ليبرچ صفر-اسپارتاكمسكوصفر،

كينهاكن ١ - آژاكس ٢ ، هامبورگ صفر - اوساسونا

صفر ، استاندارد لیژ ۲ - استوا بخارست ۲ ، میلان

١ - ستاره سرخ بلگراد صفر ، هارتس ١ - آاک آتن

۲، سالزبورگ ۱- والنسيا صفر، ليورپول ۲-

رکورد گل نخوردن در یک فصل

اوليور کان

91 - 99

7 - - 7 - 7 - 7

بايرن مونيخ

**سن** ۱۶ سال و ۱۱ ماه

۱۷ سال و ۱ ماه

۱۷ سال و ۳ ماه ۱۷ سال و ۴ ماه

**سن** ۴۳ سال و ۶ ماه

۴۲ سال و ۵ ماه

47 سال و ٢ ماه

۴۰ سال و ۴ ماه

۴۰ ساُل ۳۹ سال و ۱۱ ماه

۳ سال و ۹ ماه

۲۰۰۶–۲۰۰۵ میروسلاو کلوزه وردربرمن ۲۵

بیشترین صعود بوندس لیگا

1990-98

١ – فريد هلم فونكل

۳- الكساندر ريستيچ ۴- اوالد لينن

۶ – ویلی ریمان

۷– پیتر نوی رورر

نوری ساهین

يورگن فريدل

ابراهيم تانكو

کریستین ووک

كلاوس فيشل

تونى شوماخر

مانفرد بورگسمولر

كلاوس رايتماير

اینتراخت فرانکفورت، اشتوتگارت- نورنبرگ.

بوندس ليگا هفته اول

لوشامپيونا ، هفته دوم

والنسين- پاري سن ژرمن .

مكابي حيفا ١ .

\_ فوتبال اروپا □

## جدول براي من اهميتي ندارد

ترجمه: على بوذرى



با او از نظر اقتصادی کار آسانی نبود. البته بازیکنان جوان ما هم كاملاً براي تيم باارزش هستند. مثلاً گذشته را از دست داده اند ولی شما در این فصل بیشتر حرفه ای ما تمرین کنند و به شما قول می دهم، در دو،

> شده در فوتبال آلمان، يعني حمایت از بازیکنان جوان، یک اتفاق گذرا است یا اینکه یک استراتری برای آینده به حساب می آید؟ برای مونشن گلادباخ

اوتمار هيتزفلد هنس ویس ویلر يوپ هاينکس برانکو زبچ

«یانسن» و «پولانسکی» خودشان را کاملاً به تیم تحمیل کرده اند و به باشگاه اعتبار مجددی داده اند. همچنین «دلورا» و «سوركوس» بازيكناني هستند كه دو سال از آنها خواهید شنید. علاوه بر آنها چهار بازیکن جوان آماتور در لیست ما هستند که کمتر کسی آنها را مى شناسد. من بسيار اصرار دارم كه آنها همراه تيم سه سال آینده هر چهار نفر آنها در بوندس لیگا بازی

■آیا این روند جدید ایجاد گزینه دیگری وجود ندارد .

كار لذت بردهام.

پرافتخارترین مربیان بوندس لیگا هنوز آن قدر احساس جواني

نمی توان به این روند به عنوان یک مد نگاه کرد، حتی در باشگاه های دیگر مانند بروسیادورتموند که به دلیل مشکلات اقتصادی می بایست راه جدیدی را انتخاب می کرد. ما به بازیکنانی نیاز داریم که بتوانند خودشان را با شرایط باشگاه و منطقه ای که در آن هستند تطبیق

دهند و آنگاه تماشاچی هم خودش را با شرایط تیم تطبیق خواهد داد. در جام جهانی دیدید که این تنها راه برای فوتبال آلمان بود كه مي توانست به موفقيت منتهي شود . كشف بازيكناني جوان و معرفي آنها گاه كار بسيار سخت و بعضاً بيهوده اي است، ولي من هميشه از اين ■آیا شما با ۶۱ سال سن

می کنید که بازیکنانی را تمرین دهید که می توانند از نظر سنی نوههای شما البته. كار با اين جوان ها

من را جوان نگه داشته است. علاوه بر آن انسان

باید به عنوان یک مربی همواره آماده یادگیری باشد. ■شما چه چیزهایی را یاد گرفته اید؟

من یاد گرفته ام که با همه رفتار یکسانی داشته باشم و این عادت که با پیش داوری کاری را آغاز کنم را ترک كرده ام. البته احتمال دارد كه انسان ناخواسته يك نفر را از نظر ورزشی ترجیح دهد، که این امری است کاملاً انسانی، ولی مربی باید تلاش کند که به خواسته ها و مشكلات هر بازيكن رسيدگي شود. من هميشه در خدمت بازیکنی که خوب کار می کند هستم. فقط احترام به مربی مهم نیست، بلکه بازیکن هم حق دارد كه به أو احترام گذاشته شود.

■آیا بازیکنان حرفه ای نیاز به کمک روانپزشک هم دارند؟ این را باید هر شخص خودش بداند. وقتی یک بازیکن درونگرا حاضر نباشد با مجموعه تیم ارتباط برقرار كند، از دست بهترين روانپزشك هم كارى برنمی آید. روانپزشک هم مانند مربی نمی تواند با او ارتباط برقرار كند. ولى اصولاً كمك يك روانپزشك

■آیا موفقیت کلینزمن مهر تاییدی است برای این فلسفه

بله، کاری که یورگن کلینزمن انجام داد بسیار شجاعانه بود. کسی که از عصر خود جلوتر حرکت می کند در نهایت مزد این حرکت را هم دریافت خواهد کرد. من می دانم که دارم درباره چه چیزی صحبت می کنم . کلینزمن ایده های جدیدی به تیم تزریق کرد . جام جهانی هم یک موج مثبتی ایجاد کرد که البته مسئولیت بوندس لیگا هم از این به بعد سنگین تر خواهد

■تعدادی از ستاره ها، بوندس لیگا را ترک کرده اند. آیا فكر نمي كنيد اين موضوع باعث شود كيفيت ليگ پايين

البته یک سری از بازیکنان باارزش مانند بالاک، برباتوف، روسیچکی، کلر و پاولسن به لیگ های دیگر رفتهاند. این روند ما را مجبور خواهد کرد که در آینده بازیکنان آماده و جوان بیشتری را تولید کنیم. مدتی هم زمان می خواهد تا بوندس لیگا مجدداً بتواند با لیگ های بزرگ اروپایی رقابت کند. ولی من نگران نیستم. همواره استعدادهای جدید وجود خواهند داشت که بتوانند خود را به بالاترین سطح برسانند، نه تنها در گلادباخ بلکه در تمام آلمان. این موضوع هم باعث شد که من دوباره حسابي تشنه كار در بوندس ليگا شوم .

منبع: DIE WELT

مصيبتي پيش روي

## دردسری در انتظار بوندس لیگا



را ترک گفت . بهترین گلزن جام جهانی یعنی میروسلاو

کلوزه نیز در برمن ماند و پدیده جام جهانی بنا بر انتخاب

فیفا - که البته نامیدن چنین صفتی برای او کمی

حيرت انگيز به نظر ميرسد اما خب افتخار، افتخار است - يعني لوكاس يودولسكي نيز بسان كلوزه در آلمان

ماندگار شد و البته فوتبالیستی که «پله» او را یافته شده

راستين جام مي انگارد يعني فيليپ لام نيز از بايرن و آلمان

خارج نشد. البته لام و ديگر هم تيمي هايش هنوز اميد

آن دارند که ظرف چند هفته آینده به باشگاهی خارج از

مرز های آلمان ملحق شوند و حالا با هر انتقالی که رخ

انتظار واکنش دارد وجوه جالب و عمیق دیگری نیز به خود می بیند و آن هنگامی است که دریابیم هیچ کدام از فوتبالیست های کشتی شکسته شاغل در لیگ ایتالیا، بوندس لیگا را برای مقصد جدیدشان و به منظور فرار از آن بحران انتخاب نكردند . چه آنكه كيكر هوشمندانه و صدالبته كنايه آميز مى نويسد: «هيچ كدام از آن ستاره های جهانی فوتبال به بوندس لیگا هجرت نکردند، اما خب شاید بوندس لیگا به اندازه کافی فوق ستاره داشته

البته شاید تعبیر و تفسیر کیکر مبنی بر فوق ستاره به آن دسته از ستاره های این کشور در جام جهانی با نام مستعار «بروبچه های کلینزمن» - که البته هنوز ستاره های بین المللی محسوب نمی شوند اما قهرمان ملی هستند - اطلاق مي شود . از آن جمع ، تنها بالاک بود كه أن هم از چند مدت پيش از شروع جام جهاني ألمان

البته آن بحران هایی که گریبانتان را چسبیده و از شما

دهد، سبب مباهات نسل جديد فوتبال آلمان شوند. نكته كليدي

جام جهانی ۲۰۰۲ برای الیور کان یک پیام مهم به ارمغان آورد و آن این بود که درخشش صرف و حماسی در قامت یک فوتبالیست ملی، با آن حس ناسیونالیستی

		او محبوبیه ای مختلف	) استاديوم ه	سكوهاي
			يگا	ناريخ بوندس ل
امتياز	خورده	زده	باخت	تساوى
١٨٩٩	1841	ለለዖን	77,4	٣٢٩
18.9	7.54	7441	48.	٣٨٧
۱۵۹۰	۲٠٠٠	74.7	۴۵۳	۳۵۲
۱۵۱۳	۱۹۸۷	7427	409	749
1 4 V +	7779	7778	۸۱۲	47.k

نمى توان اعتراضات دامنه دار و توقف نايذير هواداران فوتبال را که از سکوها نشأت مي گرفت فراموش کرد و ما با یادآوری چنین مسئله ای به تلقی ای خواهیم رسید که حتماً برای نیل به درجه ای از محبوبیت و خواستن ، حتماً نباید در زمین مسابقه بی بدیل و یگانه نمایش دهید بلکه نیازهای دیگری را که مسیر حصول به آنها شاید از جایی جز ميدان مسابقه جلب نظر مي كند مي طلبد. ■ نیاز حیاتی

امیدوارم هواداران بایرن مرا ببخشند، اما فوتبال ما برای

رسیدن به استانداردی مطلوب و رسیدن به یک لیگ پویا و لبالب از هیجان، نیاز به رقابتی شدیدتر و البته نزدیک تر در میان ۶ تیم اول جدول دارد. شاید با یک نگاه گذرا و آنی به مقدار مخارج ریخت و پاش بایرن در پنجره نقل و انتقالات تابستانی، حصول به چنین هدفی برای ما ناامیدکننده به نظر آید وقتی درمی یابیم که بایرن جمعاً ۲۰ میلیون یورو «مبلغی که شاید تمام دیگر بزرگان بوندس لیگا روی هم به این میزان خرج نکردند» برای تقویت دیواره دفاعی اش - که دانیل فن بویتن بلژیکی را از هامبورگ به خدمت گرفت - و خط حملهاش - که در راستای این هدف لوکاس پودولسکی را از کلن خرید خرج كرد. اما من شخصاً به آن توده از فوتبالدوستان آلمان تعلق خاطر دارم که می انگارند میشائیل بالاک یک فوتبالیست بی نظیر و استثنایی است و بایرن با از دست دادن چنین جواهری، عمیقاً دچار مشکلات عدیدهای خواهد شد. بله البته جمعي ديگر از فوتبالدوستان آلماني چنین انگاره ای را که «بالاک فوتبالیستی است که بیش از آنی که هست از او تمجید می کنند» می یسندند و البته جالب است که بدانیم فلیکس ماگات نیز حامی چنین تئورى اى است. او معتقد است با رفتن بالاك، بايرن با انعطاف بیشتر و آزادی عمل ملموس تری در میدان بازی خواهد کرد. اگر چنین انگارهای درست باشد و ماگات بتواند روزنهای پدید آمده که از هجرت بالاک نشأت گرفته است را بپوشاند آنگاه باید در انتظار یک رقابت تمام عيار و طاقت فرسا براي بايرن نشست . برهان مهمي که به بایرن و رقابتش در بوندس لیگای جدید، سیمایی خاص می بخشد این است که پس از «دو دوگانه پی در پی» از سوی این تیم اکنون فشار فزاینده ای از سوی سران باشگاه بر دوش های فلیکس ماگات سنگینی می کند که بتواند سرانجام این تیم را در لیگ قهرمانان اروپا نیز به موفقیت برساند. دقیقاً بسان همان شرایطی که اوتمار هیتسفلد در فصل ۲۰۰۱-۲۰۰۰ تجربه کرد و از آنجا که به گونهای تمام عیار تمام فکر و ذهنش را معطوف کامیابی در لیگ قهرمانان می کرد، تیمش چیزی حدود ۹ مسابقه بوندس لیگا را به رقبا واگذار کرد. برهان دیگر، مبنی بر یک رقابت سخت و طاقت فرسا که در انتظار بایرن است، شاید به قدرت وردربرمن بازگردد. تیمی که پر مرتساکر را از هانوفر به خدمت گرفته است و البته در این تجارت مجبور شده فرانک فارنهورست را به رغم میل باطنی این بازیکن در جهت مخالف به هانوفر بفرستد. بوندس ليگا با «داربي آلمان» ميان بايرن مونيخ

## ۳۹ سال و ۴ ماه رودولف ويمر تعداد قهرمانی تیمها در بوندس لیگا ۱- بایرن مونیخ: ۲۰ قهرمانی ۲- نورنبرگ: ۹ قهرمانی

٣- شالكه: ٧ قهرماني ۴- دورتموند و هامبورگ: ۶ قهرمانی

- ۵- مونشن گلادباخ: ۵ قهرماني
- ۶- کایزرسلاترن، اشتوتگارت، وردربرمن: ۴ قهرمانی ٧- كلن، لايپزيك: ٣ قهرماني

۸- درسدن، هانوفر، هرتابرلین: ۲ قهرمانی.

1440 و بورسیا دورتموند دیشب آغاز شد و باید در انتظار سرانجام اين فصل جديد نشست.

**تیم** ۱ – بایر*ن* مونیخ 1401 811 ۲– هامبورگ ۳– وردربرمن ۵- کایزرسلاترین ۲۳۷۳ ٣۶٣ 8– مونشن گلادباخ 1981 7777 478 ٣٤٧ 249 1777 ٣٣٣

از سال ها آلمان را ترک گفتند و با چنین عملی موجب شکل گیری تردیدهای جدید در خصوص کیفیت و موقعیت آتی فوتبال باشگاهی آلمان شدند. با این حال، بوندس لیگا درهایش را به سوی چند فوتبالیست خارجی گشود و البته تعدادی از آنها نیز در حد استانداردهای فوتبال آلمان نيز بودند: دیگو هافبک برزیلی پورتو راهی وردربرمن شد، وینست کمپانی اندرلخت را ترک گفت تا راهی هامبورگ شود، الکس فرای از رن به سوی دورتموند شتافت و از سویی، دیگر دانمارکی چون پیتر لوونکراندس رنجرز را

ترک کرد تا به سوی شالکه سفر کند. اما با این وجود بوندس لیگا بازیکنان قابل توجه و

بسیاری را نیز از دست داد. زی روبرتو و میشائیل بالاک از بايرن جدا شدند، يوهان ميكود معمار نخست برنامه های هجومی توماس شاف در چند سال اخیر وردربرمن را ترک گفت تا راهی کشورش و بوردو شود، دورتموند نیز دو تن از بهترین بازیکنان چند سال اخیرش را نيز از دست داد . اين دو فوتباليست چک تبار يان كولر و توماس روسيچكي بودند كه به ترتيب به موناكو و آرسنال ملحق شدند. لوركوزن نيز نهايتاً مجبور شد بهترین گلزن چند فصل اخیرش را به اسپرزها - تاتنهام -بفروشد و بالاخره هرتابرلین نیز شکیبایی اش را از دست رفته یافت و مارسلینیوی برزیلی ، کسی که در چند سال اخیر گهگاه خود را در حد یگانه ستاره برلین نشان می داد و در برههای دیگر بسیار آشفته و نابسامان نمایش می داد را به ترکیه فرستاد. شالکه دیگر نمی تواند از استحکام و پایداری کریستین پولسن کسی که احتمالاً به دلیل آب و هوای سویا و یا چیزهای دیگر به آنجا کوچ کرده، بهره جوید و البته شالکه یک از دست رفته دیگر نیز دارد که آن سمبل و نماد باشگاه در چند سال اخیر یعنی ابه ساند

بود، كه از ميادين فوتبال خداحافظي كردتا پس از سال ها

دیگر جایی در دره «روور» نداشته باشد.

سابقات بوندس لیگا به شکل امروزی از فصل ۶۴–۱۹۶۳ آغاز شد و هامبورگ تنها تیمی است که در تمام دوره های بوندس لیگا (لیگ دسته اول آلمان ) حضّو

هانس لور

DRIVER	ALC: UNIVERSITY OF THE PARTY OF	200
lś	رکوردداران بازی در بوندس لیا	
تعداد بازی	نام	ىف
8.4	, کارل هاینتس کوربل	١
۵۸۱	مانفرد کارلتس	۲
۵۵۲	كلاوس فيحل	٣
۵۴۶	ميركو ووتاوا	۴
۵۳۵	كالأوس فيشر	۵
۵۳۴	ایکه ایمل	۶
۵۲۰	ویلی نیوبرگر	٧
۵۱۸	ميشائيل لامک	٨
۵۱۲	اولی اشتاین	٩
۵۰۲	اشتفان رويتر	1.
499	اوليور كان	11
490	برنارد دیتز	11

		_	
	سترين كارت قرمز	رکوردداران دریافت بینا	
كارت قرمز	تعداد بازی	نام	رديف
٨	man.	ینس نووتنی	1
٧	۴٧٠	اشتفان افنبرگ	٢
٧	489	سرگئی باربارز	٣
٧	۱۶۸	تورستن كراشت	۴
۶	٣٣٢	توماس برتهولد	۵
۶	749	اشتفان امرلینگ	۶
۶	111	توماس رات	٧
۶	199	تورسن وهلرت	٨
۶	11/4	ساموئل اوسى كوفور	٩
۶	771	مارتين واگنر	1 •
		п	
	د. بمندس ليکا	بكم دداران قهرماني	

	0 7.7	0 11 01 111	
قهرمانی	فصل	نام	رديف
٨	11	مهمت شول	1
٧	14	كلاوس اوگن تالر	۲
٧	17	اوليور كان	٣
٧	١٧	لوتار ماتئوس	۴
٧	17	آلكساندر زيكلر	۵
۶	14	لودویک کوگل	۶
۶	٩	بيسنته ليزارازو	٧
۶	17	ینس یرمیس	٨
۶	1.	ساموئل اوسى كوفور	٩
۶	11	حسن سالي حميد زيچ	1.
۵	14	برتی فوگتس	11
۵	1.	پل برایتنر	17